# МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное автономное учреждение высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет" Центр бакалавриата Развитие территорий





подписано электронно-цифровой подписью

# Программа дисциплины

Перевод специальной литературы (английский язык) Б1.В.ДВ.25

Направление подготовки: 44.03.05 - Педагогическое образование (с двумя профилями
подготовки)
Профиль подготовки: <u>География и иностранный (английский) язык</u>
Квалификация выпускника: <u>бакалавр</u>
Форма обучения: <u>очное</u>
Язык обучения: <u>русский</u>
Автор(ы):
<u>Андреева Е.А. , Капустина Э.В. , Корнева И.Г.</u>
Рецензент(ы):
<u>Гали Г.Ф.</u>
СОГЛАСОВАНО:
Заведующий(ая) кафедрой: Фахрутдинова А. В.
Протокол заседания кафедры No от ""201г
Учебно-методическая комиссия Института управления, экономики и финансов (центр
бакалавриата: развитие территорий):
Протокол заседания УМК No от ""201г
Регистрационный № 948351618

Казань 2018

## Содержание

- 1. Цели освоения дисциплины
- 2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
- 3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
- 4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
- 5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
- 6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
- 7. Литература
- 8. Интернет-ресурсы
- 9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. (доцент) Андреева Е.А. Кафедра иностранных языков для социально-гуманитарного направления отделение Высшая школа иностранных языков и перевода, EleAAndreeva@kpfu.ru; старший преподаватель, б/с Капустина Э.В. Кафедра иностранных языков для социально-гуманитарного направления отделение Высшая школа иностранных языков и перевода, Elvina. Kapustina@kpfu.ru; старший преподаватель, б/с Корнева И.Г. Кафедра иностранных языков для социально-гуманитарного направления отделение Высшая школа иностранных языков и перевода, IGKorneva@kpfu.ru

#### 1. Цели освоения дисциплины

Цель дисциплины: содействие становлению профессиональной компетентности специалиста, определяющей его способность решать профессиональные задачи, умение использовать материалы современных исследований в профессиональной области на иностранном языке, обучить работать со специальной литературой с целью получения профессиональной информации, привить основные навыки обработки и организации полученной из специальной литературы информации

# 2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел "Б1.В.ДВ.25 Дисциплины (модули)" основной образовательной программы 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 4, 5 курсах, 8, 9 семестры.

Дисциплина изучается наряду с другими дисциплинами основной образовательной программы ('Теория и практика перевода', 'Лексикология английского языка', 'Стилистика английского языка и др.). Продолжает цикл обязательных дисциплин 'Иностранный язык', 'Грамматика английского языка' и другие.

# 3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции					
ОК - 4 (общекультурные компетенции)	способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия					
ОК -6 (общекультурные компетенции)	способность к самоорганизации и самообразованию					
ОПК - 1 (профессиональные компетенции)	готовность сознавать социальную значимость своей будущей профессии, обладать мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности					
ПК - 1 (профессиональные компетенции)	готовность реализовывать образовательные программы по предметам в соответствии с требованиями образовательных стандартов					
ПК - 2 (профессиональные компетенции)	способность использовать современные методы и технологии обучения и диагностики					
ПК-4 (профессиональные компетенции)	способность использовать возможности образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемых предметов					

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции				
ОПК-5 (профессиональные компетенции)	Владением основами профессиональной этики и речевой культуры				
ПК-10 (профессиональные компетенции)	Способность проектировать траектории своего профессионального роста и личностного развития				
ПК-6 (профессиональные компетенции)	Готовность к взаимодействию с участниками образовательного процесса				
ПК-7 (профессиональные компетенции)	Способность организовывать сотрудничество обучающихся, поддерживать их активность, инициативность и самостоятельность, развивать творческие способности				

В результате освоения дисциплины студент:

#### 1. должен знать:

строй английского языка, структуру слова, терминологию по специальности

# 2. должен уметь:

читать иноязычные тексты разных жанров с различной глубиной и точностью проникновения в их содержание, использовать потенциал языка для достижения коммуникативных целей и желаемого воздействия, точно определять языковые явления, специфичные для английских текстов по направлению география, находить эквиваленты терминов в процессе перевода текста по специальности, разбираться в смежных областях, касающихся фактического материала, пользоваться терминологическими словарями

#### 3. должен владеть:

навыками перевода, реферирования и аннотирования иностранной специальной литературы в данных областях, а также навыками работы с современными техническими средствами

4. должен демонстрировать способность и готовность:

использовать комплекс знаний по содержанию и структуре системы перевода специальной литературы, особенности взаимодействия данной дисциплины со смежными наукам, а также переводить тексты разных жанров

#### 4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных(ые) единиц(ы) 108 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины отсутствует в 8 семестре; экзамен в 9 семестре. Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

# 4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю Тематический план дисциплины/модуля



N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра		Виды и ча аудиторной ра их трудоемк (в часах	Текущие формы контроля		
	шодуля			Лекции	Практические занятия	лабораторные работы		
1.	Тема 1. Geography of Russia	8	1-2	0	6	0	Устный опрос	
2.	Тема 2. Geography of Tatarstan	8	3-4	0	6	0	Письменное домашнее задание	
3.	Тема 3. Geography of Great Britain	8	5-6	0	6	0	Устный опрос	
4.	Тема 4. Geography of the USA	9	7-8	0	8	0	Устный опрос	
5.	Тема 5. Geography of Canada	9	9-10	0	8	0	Письменное домашнее задание	
6.	Тема 6. Geography of Australia	9	11-12	0	8	0	Устный опрос	
7.	Тема 7. Geography of New Zealand	9	13-14	0	9	0	Устный опрос	
8.	Тема 8. Geography of Irland	9	15-16	0	9	0	Письменная работа	
	Тема . Итоговая форма контроля	9		0	0	0	Экзамен	
	Итого			0	60	0		

#### 4.2 Содержание дисциплины

#### **Тема 1. Geography of Russia**

# практическое занятие (6 часа(ов)):

1. Topics for discussion: 1) Location of Russia 2) Water bodies of Russia 3) Landscape of Russia 4) Climatic zones of Russia

# **Тема 2. Geography of Tatarstan**

# практическое занятие (6 часа(ов)):

1. Topics for discussion: 1) Location of Tatarstan 2) Climate of Tatarstan 3) Flora and Fauna of Tatarstan 4) Natural resources of Tatarstan 5) Waters of Tatarstan 6) Tourist routs in Tatarstan

# Тема 3. Geography of Great Britain

#### практическое занятие (6 часа(ов)):

1. Topics for discussion: 1) Location and islands of the UK 2) Large cities of the UK 3) Fauna of the UK 4) Climate of the UK 5) Economy of the UK

# **Тема 4. Geography of the USA**

# практическое занятие (8 часа(ов)):

1. Topics for discussion: 1) Location of the USA 2) State system and population of the USA 3) Landscapes of the USA 4) Water bodies of the USA 5) Climate of the USA 6) Largest cities of the USA 7) Leading industries of the USA

#### **Тема 5. Geography of Canada**

практическое занятие (8 часа(ов)):



1. Topics for discussion: 1) Location of Canada 2) Regions of Canada 3) Canada?s topography 4) Natural recourses of Canada 5) Canada?s climate 6) Canada?s plants and animals

# **Тема 6. Geography of Australia**

# практическое занятие (8 часа(ов)):

1. Topics for discussion: 1) Location of Australia 2) Discovery of Australia 3) Grid of parallels and meridians 4) Area of Australia 5) Landscape of Australia 6) Australia?s bodies of water 7) Australia?s climate

# **Tema 7. Geography of New Zealand** *практическое занятие (9 часа(ов)):*

1. Topics for discussion: 1) Location of New Zealand 2) Economic circumstances in New Zealand 3) Grid of parallels and meridians 4) Total area of New Zealand 5) Waters of New Zealand 6) Seismic activity in New Zealand 7) Landscape of New Zealand 8) Weather and climate in New Zealand 9) The population of New Zealand

# **Тема 8. Geography of Irland**

# практическое занятие (9 часа(ов)):

1. Topics for discussion: 1) Location of Ireland 2) Mountains of Ireland 3) Landscapes of Ireland 4) Rivers in of Ireland 5) Weather conditions of Ireland 6) Types of soils in Ireland

### 4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной Трудоемкость работы (в часах) студентов		Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Geography of Russia	8	1 1-ン	подготовка к устному опросу	6	Устный опрос
2.	Тема 2. Geography of Tatarstan	8	3-4	подготовка домашнего задания	омашнего 6	
3.	Тема 3. Geography of Great Britain	8	1 n-n	подготовка к устному опросу	6	Устный опрос
4.	Тема 4. Geography of the USA	9	I /-X	подготовка к устному опросу	3	Устный опрос
5.	Тема 5. Geography of Canada	9	9-10	подготовка домашнего задания	3	Письменное домашнее задание
6.	Тема 6. Geography of Australia	9	- /	подготовка к устному опросу		
7.	Тема 7. Geography of New Zealand	9	1 1.3-14	подготовка к устному опросу		
8.	Тема 8. Geography of Irland	9		подготовка к письменной работе	1 2 1	Письменная работа
	Итого				30	

#### 5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Практические занятия, проекты, презентации, активные и интерактивные формы обучения - тренинги, деловые и ролевые игры, разбор практических задач, презентации, командные соревнования, дискуссии.

# 6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

### **Тема 1. Geography of Russia**

Устный опрос, примерные вопросы:

1.Сущность перевода 2.Письменный и устный перевод 3.Виды перевода: дословный, буквальный, свободный, адекватный 4.Типичные переводческие ошибки 5.Зависимость перевода от нелингвистического контекста или обстановки 6.Использование словарей в процессе перевода 7.Лексико-фразеологические соответствия в переводе 8.Перевод фразеологических единиц 9.Прочтите текст на английском языке и его перевод на русский, прокомментируйте перевод 10.Переведите текст "Geography of Russia"письменно: Russia or formally Russian Federation is located in the northern part of Eurasia. Russia, the largest country of the world covers a total area of 17,098,242 sq. km. and shares its land boundary with fourteen neighboring countries.

# **Тема 2. Geography of Tatarstan**

Письменное домашнее задание, примерные вопросы:

1.Способы перевода 2.Перевод терминов и реалий 3.Интернациональные слова 4.Добавление слов в переводе 5.Опущение слов в переводе 6.Грамматические соответствия в процессе перевода 7.Порядок слов и структура предложения 8.Замена частей речи и членов предложения 9.Прочтите текст на английском языке и его перевод на русский, также прокомментируйте грамматические соответствия перевода 10.Переведите текст "Geography of Tatarstan" с английского на русский язык. Tatarstan is situated in the centre of the Russian Federation on the East-European Plain at the confluence of the two greatest rivers - the Volga and the Kama. The overall territory of the Republic is 67836,2 sq.km.

## **Тема 3. Geography of Great Britain**

Устный опрос, примерные вопросы:

1.Перевод пассивных конструкций 2.Перевод причастия 3.Перевод герундиальных конструкций 4.Перевод инфинитива 5.Членение и объединение предложений при переводе 6.Выполните упражнение по переводу предложений с русского на английский язык, обращая внимание на перевод инфинитива 7.Выполните упражнение по переводу предложений с русского на английский язык, обращая внимание на перевод герундия 8.Выполните упражнение по переводу предложений с русского на английский язык, обращая внимание на перевод пассивных конструкций 9.Выполните упражнение по переводу предложений с русского на английский язык, обращая внимание на перевод причастия 10.Переведите текст "The United Kingdom" письменно. The United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, also called the U.K., consists of a group of islands off the northwest coast of Europe. It is a unique country made up of four nations: England, Wales, Scotland, and Northern Ireland. England, Wales, and Scotland also make up Great Britain. The name Britain is sometimes used to refer to the United Kingdom as a whole.

# **Тема 4. Geography of the USA**

Устный опрос, примерные вопросы:

1.Перевод сравнительных оборотов 2.Изменение структуры предложения по лексическим причинам 3.Категория модальности. 4.Перевод модальных глаголов. 5.Перевод модальных слов 6.Передача отрицания в переводе 7.Перевод метафор 8.Выполните упражнение по переводу предложений с русского на английский язык, обращая внимание на перевод модальных глаголов 9.Выполните упражнение по переводу предложений с английского на русский, обращая внимание на перевод метафор 10.переведите текст "Geography of the USA". The USA is situated in central North America and stretches from the Pacific to the Atlantic Ocean. The total area of the country is 9,4 million square kilometres. Covering a large part of the North American continent, the USA shares borders with Canada to the north and Mexico to the south. The country has coasts on the Atlantic, Pacific and Arctic oceans, the Caribbean Sea and the Gulf of Mexico.

#### **Тема 5. Geography of Canada**

# Письменное домашнее задание, примерные вопросы:

1.Переведите текст "Geography of Canada" письменно. Canada is the second largest country on earth, covering an area of 10 million square kilometres (3.9 million square miles). 2.Переведите текст "Rocky Mountains" письменно. The Rocky Mountains, often called the Rockies, are a broad mountain range in western North America. The Rocky Mountains stretch more than 3,000 miles (4,800 kilometers) from British Columbia, in Canada, to New Mexico, in the United States forming the Continental Divide sometimes known as the "backbone" of North America. 3. Переведите предложения с русского на английский язык, выбрав нужную форму герундия или инфинитива 4.Переведите предложения с русского на английский язык, выбрав нужную форму пассивного залога 5. Переведите предложения с русского на английский язык, выбрав нужную форму причастия 6. Переведите словосочетания с английского на русский язык по теме "география" 7.Переведите следующие цепочки однокоренных слов, обращая внимание на суффиксы и префиксы 8.Прочитайте и переведите диалог с партнером: - Do you know that Canada is the second largest country in the world? - Really? It?s amazing. How big is it? - Well, I should say first, that it stretches from the United States in the south to the Arctic Circle in the north. It is a country of vast distances and rich natural resources. 9.Заполните пропуски, используя слова и словосочетания, данные в конце упражнения. 1. Canada is the second largest country on earth, ?.. an area of 10 million square kilometres (3.9 million square miles). 2. East of the Shield is the maritime area, ?? from the rest of Canada by low mountain ranges pierced by plains and river valleys. 3. The westernmost region of Canada, ?.. from western Alberta to the Pacific Ocean, includes the Rocky Mountains. 10. Найдите соответствия: Pacific\Logan, Precambrian\River, Hudso\ Shield, Canadian\Columbia, British\Ocean, Gulf of\St.Lawrence, Mt.Bay\Mackenzierocks

# **Тема 6. Geography of Australia**

Устный опрос, примерные вопросы:

1.Структура реферата 1. Введение. Во вступлении обосновывается выбор темы, могут быть даны исходные данные реферируемого текста (название, где опубликован, в каком году), сообщены сведения об авторе (Ф. И. О., специальность, учёная степень, учёное звание), раскрывается проблематика выбранной темы. 2. Основная часть. Содержание реферируемого текста, приводятся и аргументируются основные тезисы. 3. Вывод. Делается общий вывод по проблеме, заявленной в реферате. 2.Прочитайте реферат статьи и сопоставьте его с выше предложенной моделью-схемой реферата 3.Найдите журнал или сборник статей по своей специальности. Выберите интересную на ваш взгляд статью, напишите пробный реферат. 4.Найдите избыточность (синтаксическая и общие родовые понятия) в предложениях из рефератов и устраните их. 5.Найдите статью из научно-популярного журнала. Найдите разные виды цитирования. 6.Передайте по-английски содержание следующих предложений 7.Состаьте глоссарий основных тем по вопросам реферирования 8.Переведите предложения с английского на русский, используя герундиальные конструкции. 9.Прочитайте текст "Geography of Australia" и составьте реферат 10. Прочитайте и переведите устно текст "Landscape of Australia".

#### **Тема 7. Geography of New Zealand**

Устный опрос, примерные вопросы:

1.Структура аннотации: 1. Вводная часть (выходные данные первоисточника; заглавие на языке оригинала; фамилия и инициалы автора; название издания, год, том, номер или дата выпуска, страницы, язык публикации). 2. Описательная часть (текст аннотации - два, три или более основных положений первоисточника). 3. Заключительная часть (отдельные особенности изложения содержания первоисточника). 2.Прочитайте аннотации. Определите их вид. Аргументируйте свой ответ 3.Прочитате статью "Maori" и аннотацию к ней 4.Прочитайте текст "Mount Ruapehu" и выделите в нем главную информацию 5.Прочитайте текст "Geography of New Zealand" и составьте план текста. 6.Прочитайте текст "Rivers in New Zealand". Ответьте на вопросы: а) О чем сообщается? б) Что подробно описывается? в) Что кратко рассматривается? г) Чему уделено особое внимание 7.Прочитайте текст "Environment in New Zealand?" и выделите ключевые фрагменты текста 8.Прочитайте текст ?Geographical names? и сократите всю малосущественную информацию, не относящуюся к теме. 9.Прочтите текст "Cities of New Zealand", выделите ключевые фрагменты текста и отметьте абзацы, содержащие конкретную информацию по теме, пронумеруйте эти абзацы. 10.Напишите аннотацию к тексту ?Dependencies. Cook Islands, Niue?



# **Тема 8. Geography of Irland**

Письменная работа, примерные вопросы:

1.Перевод инфинитива 2.Перевод терминов и реалий 3.Изменение структуры предложения по лексическим причинам 4.Правила реферирования 5.Правила аннотирования 6.Переведите текст "Geography of Ireland" 7.Составьте аннотацию к тексту "The Irish Sea" 8.Напишите реферат по тексту "Limerick" 9.Переведите диалог "Ireland" устно 10.Переведите текст "Geological development of Ireland" письменно

# Тема. Итоговая форма контроля

#### Примерные вопросы к экзамену:

На экзамене студенту предлагается ответить на вопрос по теоретической части перевода, а также перевести текст с английского на русский язык.

- 1.Список вопросов по теоретической части:
- 1.Сущность перевода
- 2.Письменный и устный перевод
- 3.Виды перевода: дословный, буквальный, свободный, адекватный
- 4. Типичные переводческие ошибки
- 5. Зависимость перевода от нелингвистического контекста или обстановки
- 6. Использование словарей в процессе перевода
- 7. Лексико-фразеологические соответствия в переводе
- 8.Перевод фразеологических единиц
- 9.Способы перевода
- 10.Перевод терминов и реалий
- 11.Интернациональные слова
- 12. Добавление слов в переводе
- 13.Опущение слов в переводе
- 14. Грамматические соответствия в процессе перевода
- 15. Порядок слов и структура предложения
- 16. Замена частей речи и членов предложения
- 17. Перевод пассивных конструкций
- 18. Перевод причастия
- 19. Перевод герундиальных конструкций
- 20. Перевод инфинитива
- 21. Членение и объединение предложений при переводе
- 22. Перевод сравнительных оборотов
- 23. Изменение структуры предложения по лексическим причинам
- 24. Категория модальности.
- 25. Перевод модальных глаголов.
- 26. Перевод модальных слов
- 27. Передача отрицания в переводе
- 28. Перевод метафор
- 29. Правила реферирования
- 30. Правила аннотирования
- 2. Примерные тексты для письменного перевода
- 1. Geography of Russia
- 2. Geography of Tatarstan
- 3. Geography of Great Britain
- 4. Geography of the USA

- 5. Geography of Canada
- 6. Geography of Australia
- 7. Geography of New Zealand
- 8. Geography of Ireland

### 7.1. Основная литература:

- 1.Мисуно, Е. А. Письменный перевод специальных текстов [Электронный ресурс]: учеб.пособие / Е. А. Мисуно, И. В. Баценко, А. В. Вдовичев, С. А. Игнатова. М.:ФлИнта, 2013. 256 c http://znanium.com/bookread2.php?book=462894
- 2.Переводоведческая лингводидактика: Учебно-методическое пособие / Л.Л. Нелюбин, Е.Г. Князева. 3-е изд., перераб. и доп. М.: Флинта: Hayka, 2009. 320 с. http://www.znanium.com/bookread.php?book=200412
- 3.Нелюбин Л. Л. Введение в технику перевода (когнитивный теоретико-прагматичный аспект): Учебное пособие / Л.Л. Нелюбин. М.: Флинта: Hayкa, 2009. http://znanium.com/bookread.php?book=203065

# 7.2. Дополнительная литература:

- 1.Базылев, В. Н. Теория перевода. Кн. 1 [Электронный ресурс] : курс лекций / В. Н. Базылев. 2-е изд., стер. М. : ФЛИНТА, 2012. 121 с. http://znanium.com/bookread2.php?book=454822
- 2.Базылев, В. Н Теория перевода. Кн. 2 [Электронный ресурс] : практикум / В. Н. Базылев. 2-е изд. , стер. М. : ФЛИНТА, 2012. 200 с. http://znanium.com/bookread2.php?book=454828
- 3.Сапогова, Л. И. Переводческое преобразование текста [Электронный ресурс]: учеб. пособие / Л. И. Сапогова. 3-е изд., стер. М.: ФЛИНТА, 2013. 319 с. ISBN 978-5-9765-0698-5. http://znanium.com/bookread2.php?book=466322

## 7.3. Интернет-ресурсы:

Словарь Мультитран - https://www.multitran.ru/

- 1.ABBY Lingvo Live https://www.lingvolive.com/ru-ru
- 2.Форум переводчиков и линггвистов http://transer.info/forum/12
- 3.Thesaurus.com http://www.thesaurus.com/
- 4.learnenglish.org.uk www.learnenglish.org.uk

#### 8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Перевод специальной литературы (английский язык)" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:



Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудованием имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Лингафонный кабинет, представляющий собой универсальный лингафонно-программный комплекс на базе компьютерного класса, состоящий из рабочего места преподавателя (стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Tutor, головная гарнитура), и не менее 12 рабочих мест студентов (специальный стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Student, головная гарнитура), сетевого коммутатора для структурированной кабельной системы кабинета.

Лингафонный кабинет представляет собой комплекс мультимедийного оборудования и программного обеспечения для обучения иностранным языкам, включающий программное обеспечение управления классом и SANAKO Study 1200, которые дают возможность использования в учебном процессе интерактивные технологии обучения с использование современных мультимедийных средств, ресурсов Интернета.

Программный комплекс SANAKO Study 1200 дает возможность инновационного ведения учебного процесса, он предлагает широкий спектр видов деятельности (заданий), поддерживающих как практики слушания, так и тренинги речевой активности: практика чтения, прослушивание, следование образцу, обсуждение, круглый стол, использование Интернета, самообучение, тестирование. Преподаватель является центральной фигурой процесса обучения. Ему предоставляются инструменты управления классом. Он также может использовать многочисленные методы оценки достижений учащихся и следить за их динамикой. SANAKO Study 1200 предоставляет учащимся наилучшие возможности для выполнения речевых упражнений и заданий, основанных на текстах, аудио- и видеоматериалах. Вся аудитория может быть разделена на подгруппы. Это позволяет организовать отдельную траекторию обучения для каждой подгруппы. Учащиеся могут работать самостоятельно, в автономном режиме, при этом преподаватель может контролировать их действия. В состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль Examination Module - модуль создания и управления тестами для проверки конкретных навыков и способностей учащегося. Гибкость данного модуля позволяет преподавателям легко варьировать типы вопросов в тесте и редактировать существующие тесты.

Также в состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль обратной связи, с помощью которых можно в процессе занятия провести экспресс-опрос аудитории без подготовки большого теста, а также узнать мнение аудитории по какой-либо теме.

Каждый компьютер лингафонного класса имеет широкополосный доступ к сети Интернет, лицензионное программное обеспечение. Все универсальные лингафонно-программные комплексы подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "БиблиоРоссика", доступ к которой предоставлен студентам. В ЭБС "БиблиоРоссика "представлены коллекции актуальной научной и учебной литературы по гуманитарным наукам, включающие в себя публикации ведущих российских издательств гуманитарной литературы, издания на английском языке ведущих американских и европейских издательств, а также редкие и малотиражные издания российских региональных вузов. ЭБС "БиблиоРоссика" обеспечивает широкий законный доступ к необходимым для образовательного процесса изданиям с использованием инновационных технологий и соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, УМК, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Аудитория с мультимедиапроектором, ноутбуком и интерактивной доской. Лингафонный кабинет. Доступ студентов к компьютеру с Micrsft Office или аналогичным программным обеспечением.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 44.03.05 "Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)" и профилю подготовки География и иностранный (английский) язык.

Автор(ы):				
Капустина Э.В.				
Андреева Е.А.				
Корнева И.Г			 	
"	201	 Γ.		
Рецензент(ы):				
Гали Г.Ф				
" "	201	г.		